



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
UNIVERSITETI I SPORTEVE TË TIRANËS
SENATI AKADEMIK

Nr. 1063/5 Prot.

Tiranë, më 07.04 2023

VENDIM

Nr. 49 datë 07.04 2023

PËR

NËNSHKRIMIN E MARRËVESHJES SË BASHKËPUNIMIT
ME UNIVERSITETIN LITUANEZ TË SPORTIT

Mbështetur në Ligjin nr. 80/2015 'Për Arsimin e Lartë dhe Kërkimin Shkencor në Institucionet e Arsimit të Lartë në Republikën e Shqipërisë', neni 3, pika 4, gërma "c" si dhe në Statutin e Universitetin të Sporteve të Tiranës neni 20, pika "s", Senati Akademik në mbledhjen e tij të datës 07/04/2023,

V E N D O S I:

1. Miratimin e nënshkrimit të marrëveshjes së bashkëpunimit ndërkombëtar me **Universitetin Lituanëz të Sportit**.
2. Ky Vendim i përcillet Drejtorisë së Zhvillimit të Programeve dhe Digjitalizimit të Shërbimeve Akademiko-Shkencore për publikim në website zyrtar të institucionit.
3. Ngarkohet për zbatimin dhe ndjekjen e të gjitha procedurave të nënshkrimit Drejtoria e Marrëdhënieve me Jashtë, Publikun dhe Studentët.

KRYETAR I SENATIT

Prof.Dr. AGRON KASA





AGREEMENT ON EXCHANGE AND COOPERATION

Between

Sports University of Tirana

And

Lithuanian Sports University

Through friendly discussion,

Sports University of Tirana and Lithuanian Sports University

Joins in the following Agreement

On Exchange and Cooperation

Both Universities will encourage exchange and cooperation between faculty members, departments and other research centers subject to the provisions of the Agreement. Sports University of Tirana and Lithuanian Sports University shall cooperate in the fields of subject construction, personnel training, teaching and training, and scientific research. Specific details follow:

Exchange of Visiting

- Both organizations agree to exchange invitations to school leaders and/or other administrative staff on a regular base for promoting understanding and enhancing communication between two sides. Details concerning the visit should be completed at least two months in advance.
- During the period of visiting, accommodation and international travel expenses will be the responsibility of visitor(s) and/or the home university.

Faculty Exchange

- Both organizations agree to exchange invitations to scholars for lectures, talks, and participation in conferences and symposiums. Details concerning the persons selected should be completed at least three months in advance of the visit.
- Both organizations agree to consult on the possibilities of exchange of research and teaching personnel. Exchanges may be from any branch of Health, Kinesiology, and Recreation and the time for each exchange to stay at the host organization may range from one week to one year.
- Exchanges will be designated as *Visiting Scholars* or *Visiting Professors* at the host university depending on convention and custom.
- Either organization may nominate one or more of its faculty members to visit the other organization for the purpose of research, teaching or advanced study. Remuneration, travel, and living expenses will be the responsibility of the Visiting Scholar and/or the home university unless otherwise expressly negotiated between the two universities.
- The host university will attempt to provide office accommodations, research privileges and support services equivalent to those available to resident faculty.
- Access to university computing, library and secretarial services will be granted in accordance with university policy.



- Exchanges are expected to study and work according to their own plan for professional improvement and research. Specific arrangements for use of special facilities, laboratories, and the like will be agreed upon by the two organizations in advance.
- Both organizations agree to cooperate in scientific research, translating and writing monographs. Details for such cooperation will be negotiated on a case-by-case basis.

Student Exchange

- Both organizations agree to consult on the possibilities for student exchange. Each student exchange shall stay at the host facilities for a period to be mutually agreed to by the two organizations.
- In the event of an exchange of students, each organization will submit a list of student nominees, brief biographical accounts, certificates of language competency, and the planned course of study at the host organization for its approval.
- Remuneration, travel, and living expenses for the student, who must first be accepted by the host institution, will be the responsibility of the sending institution, or the student, according to the common practice of the educational establishment in each country unless otherwise negotiated.
- Degree seeking students who qualify for financial support by the host University will be invited to make application for assistance. Financial assistance is, however, not guaranteed.
- Student exchanges will pay normal fees and dues to their home university except in so far as alternative arrangements are mutually agreed upon between the organizations.

Other Related Articles

- This Agreement becomes effective when signed by the representatives of the two universities, and shall remain in effect for a period of five years from the date of the last signature on the document (the "Anniversary Date") unless either organization gives written notice of its intention to discontinue no less than one year in advance of the then-current Anniversary Date.
- Any articles in the Agreement may be amended or revised by the two organizations after consultation and mutual agreement.
- Any issues not mentioned in this Agreement must be resolved through mutual agreement.
- Nothing in this Agreement shall be construed as creating any legal or financial relationships between the parties. This agreement will be construed as statements of intent to foster genuine and mutually beneficial academic collaboration.

On behalf of:

Sports University of Tirana

On behalf of:

Lithuanian Sports University

Prof.Dr. Agron Kasa

Rector

prof. Diana Reklaitiene

Rector